

BWV_121, *Christum wir sollen loben schon*

Zweiter Weihnachtstag

Brief: Titus 3: 4-7

Evangelium: Lukas 2: 15-20

1. [CHORAL] Oboe d'amore
**Christum wir sollen loben schon,
der reinen Magd Marien Sohn,
so weit die liebe Sonne leucht'
und an aller Welt Ende reicht.** Strophe 1

Christum wir sollen loben schon Martin Luther (1524) Deutsche
Übersetzung von *A solis ortus cardine* Caelius Sedulius (5. Jh.)

2. ARIA Oboe d'amore
O du von Gott erhöhte Kreatur,
begreife nicht, nein, nein, bewundre nur:
Gott will durch Fleisch
des Fleisches Heil erwerben.
Wie groß ist doch der Schöpfer aller Dinge,
und wie bist du verachtet und geringe,
um dich dadurch zu retten vom Verderben.

3. RECITATIVO
Der Gnade unermesslichs Wesen
hat sich den Himmel nicht
zur Wohnstatt auserlesen,
weil keine Grenze sie umschließt.
Was Wunder, daß allhie
Verstand und Witz gebricht,
ein solch Geheimnis zu ergründen,
wenn sie sich in ein keusches Herze gießt.
Gott wählet sich den reinen Leib zu einem
Tempel seiner Ehren,
um zu den Menschen sich mit
wundervoller Art zu kehren.

4. ARIA
Johannis freudenvolles Springen Lukas 1: 44
erkannte dich, mein Jesu, schon.
Nun da ein Glaubensarm dich hält, Lukas 2: 25-32
so will mein Herze von der Welt
zu deiner Krippe brünstig dringen.

5. RECITATIVO
Doch wie erblickt es dich in deiner Krippen?
Es seufzt mein Herz: Mit bebender und fast
geschloßner Lippen
bringt es sein dankend Opfer dar.
Gott, der so unermesslich war,
nimmt Knechtsgestalt und Armut an.
Und weil er dieses uns zugut getan,
so laß ich mit der Engel Chören
ein jauchzend Lob- und Danklied hören.

6. CHORAL Strophe 8
**Lob, Ehr und Dank sei dir gesagt,
Christ*, geborn von der reinen Magd,
samt Vater und dem Heiligen*
Geist
von nun an bis in Ewigkeit.**

*Latin: "Jesu", "almo Spiritu"

Second Day of Christmas

Epistle: Titus 3: 4-7

Gospel: Luke 2: 15-20

1. [CHORALE] oboe d'amore
**Christ we shall certainly praise,
the pure Virgin Mary's [Child],
as far as the dear sun gives light
and to the end of all the world reaches.** Stanza 1

Christum wir sollen loben schon Martin Luther (1524) German
translation of *A solis ortus cardine* Caelius Sedulius (5th c.)

2. ARIA oboe d'amore
O you by God exalted creature,
comprehend not, no, no, marvel solely:
God desires the Salvation of Flesh
through flesh to obtain.
How great is indeed the Creator of all things,
and how you are despised and like a slave,
in order you by this means to save from ruin.

3. RECITATIVE
The immeasurable Grace's Reality
has not heaven
for its dwelling place selected,
for no boundary encloses it.
What wonder, that in all this,
understanding and common sense break down,
into such mystery to fathom,
as when She Herself into a pure heart is poured.
God chooses a virgin body as a
Temple of [God's] Honor,
so that [God] may to all people in a
wondrous Way turn.

4. ARIA
John's joyful springing Luke 1: 44
perceived You, my Jesu, already.
Now as an arm of faith holds You, Luke 2: 25-32
so will my heart from the world
to Your feeding trough ardently press forward.

5. RECITATIVE
Though how perceives it You in Your feeding trough?
It sighs my heart: With trembling and nearly
closed lips
offers it its thankful offering.
God, who so immeasurable was,
takes on servant form and indigence.
And because [God] this for our benefit has done,
so let me with the Angel Choirs
a rejoicing Praise and Thank Song hear!

6. CHORALE Stanza 8
**Praise, Honor and Thanks be declared to You,
Jesu*, born of the pure maiden,
together with the [Creator] and nourishing*
Spirit
from now on throughout Endlessness.**

*Latin: "Jesu", "almo Spiritu"